

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 1636

[C — 2007/35556]

**30 MARS 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand  
fixant le coefficient de la redevance en matière d'exploitation de gravier pour l'année 2007**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 juillet 1993 portant création d'un Fonds gravier et réglant l'exploitation de gravier, notamment l'article 15, § 5;

Vu l'avis du Comité gravier, rendu le 27 novembre 2006;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 22 mars 2007;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le coefficient de la redevance pour l'année 2007 s'élève à 1,3778.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a les Ressources naturelles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,

K. PEETERS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2007 — 1637

[2007/201154]

**9 FEVRIER 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du 15 mars 1999 relatif  
aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret  
du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, notamment l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 29 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, notamment l'article 32 modifié par l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 septembre 2003, l'article 34, § 5, inséré par l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 septembre 2003 et modifié par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 octobre 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 octobre 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 14 novembre 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973;

Sur proposition de la Ministre ayant l'Aide à la Jeunesse dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 2007,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, modifié par l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 septembre 2003, est complété comme suit :

« Toutefois, l'emploi ou partie d'emploi non occupé ou valorisé pour couvrir les charges afférentes au personnel engagé dans le cadre des programmes fédéraux et régionaux d'aide à l'emploi, à l'exclusion de ceux repris dans l'emploi cadre du service tel que défini par son arrêté d'agrément, est subventionné à concurrence de l'échelle barémique de la fonction non occupée avec une ancienneté de trois ans. »

**Art. 2.** L'article 34, § 5, 5<sup>o</sup>, du même arrêté, est complété comme suit :

« Les heures rémunérées prestées telles que définies à l'article 34, § 5, 7<sup>o</sup>, peuvent occasionner un dépassement du nombre total d'heures visé au point 2<sup>o</sup>. Dans ce cas, elles ne constituent pas un indu récupérable. »

**Art. 3.** L'article 34, § 5, 7<sup>o</sup>, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 7<sup>o</sup> les charges de personnel afférentes aux emplois occupés dans le cadre des programmes fédéraux et régionaux d'aide à l'emploi, non couvertes par des subventions attribuées à un titre autre que l'aide à la jeunesse, peuvent justifier les subventions pour frais fixes de personnel. »

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 5.** Le Ministre ayant l'Aide à la Jeunesse dans ses attributions est chargé de l'application du présent arrêté.  
Bruxelles, le 9 février 2007.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 1637

[2007/201154]

**9 FEBRUARI 2007. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, inzonderheid op artikel 47, eerste lid, gewijzigd bij het decreet van 29 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, inzonderheid op artikel 32 gewijzigd bij artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 september 2003, artikel 34, § 5, ingevoegd bij artikel 3 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 september 2003 en gewijzigd bij artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 oktober 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 13 oktober 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 november 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister tot wier bevoegdheid de Hulpverlening aan de Jeugd behoort;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 2007,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 32, eerste lid, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 september 2003, wordt aangevuld als volgt :

« Nochtans wordt de betrekking of het deel ervan die/dat niet bezet wordt of in aanmerking wordt genomen voor het dekken van de lasten met betrekking tot het personeel aangeworven in het kader van de federale en regionale programma's voor werkloosheidsbestrijding (PRC), met uitsluiting van deze opgenomen in de kaderbetrekking van de dienst zoals bepaald door zijn erkenningsbesluit, gesubsidieerd ten belope van de weddeschaal van het niet-beklede ambt met een anciënniteit van drie jaar. »

**Art. 2.** Artikel 34, § 5, 5<sup>o</sup> van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« De gepresteerde bezoldigde uren zoals bepaald bij artikel 34, § 5, 7<sup>o</sup>, kunnen leiden tot een overschrijding van het bij punt 2<sup>o</sup> bedoelde totaal aantal uren. In dat geval, worden zij niet als een mogelijk terug te vorderen niet-verschuldigd bedrag beschouwd. »

**Art. 3.** Artikel 34, § 5, 7<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 7<sup>o</sup> de personeelslasten, niet gedekt door subsidies toegekend om andere redenen dan de hulpverlening aan de jeugd, betreffende de betrekkingen van de dienst die bezet zijn in het kader van de programma's voor werkloosheidsbestrijding (PRC), kunnen het gebruik van de subsidies voor vaste personeelskosten verantwoorden. »

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

**Art. 5.** De Minister tot wier bevoegdheid de Hulpverlening aan de Jeugd behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 februari 2007.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Kinderwelzijn, de Hulverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK